

# Abstracts 5-2004

**Autor[ Czygan, F.-C.**

**J[25.5**

**Z. f. Phytother., 25, No.5, 259- (2004)**

**Hirtentäschel – Capsella bursa-pastoris (L.) MEDIK.  
(Shepherd's purse – Capsella bursa-pastoris (L.) MEDIK)**

Hirtentäschel [Capsella bursa-pastoris (L.) Medik.] ist sicherlich eine heute obsolete Arzneipflanze aus der Familie der Kreuzblütler (Brassicaceae). Gelegentlich wird das Kraut jedoch derzeit noch in der Volksmedizin – wie schon seit Jahrhunderten – als Hämostyptikum (u.a. bei Nasenbluten), aber auch bei leichteren Menorrhagien und Metrorrhagien eingesetzt. Darüber hinaus ist das Hirtentäschel jedoch nicht nur Objekt der Volksmedizin, sondern auch Sujet der Volkskunde.

Today, shepherd's purse (Capsella bursa-pastoris (L.) MEDIK) from the Brassicaceae family is certainly an obsolete medicinal herb. Occasionally, the herb is still used in folk medicine – similar to the past hundreds of years – as haemostyptica ( among others against nose bleeding) and also against menorrhagia as well as metrorrhagia. Above all, shepherd's purse is not just an object of folk-medicine but also a folkloric subject.

**KW[** Shepherd's purse, Capsella bursa-pastoris, haemostyptica, menorrhagia, metrorrhagia, nose bleeds, obsolete

**Autor[ Czygan F-C**

**J[ 25.5**

**Z. Phytother. 25, Nr. 5, 234-239 (2004)**

**Ätherische Öle und Duft – Objekte der Kunst- und Kulturgeschichte  
(Volatile oils and fragrance – Objects of history of art and culture)**

**no abstract available**

**Autor[ Newinger, Hans Dieter**

**J[ 25.5**

**Z. Phytother. 25, Nr. 5, 224-233 (2004)**

**Pflanzen zur Behandlung von Diabetes mellitus in der afrikanischen  
traditionellen Medizin – eine Übersicht 224  
(Herbal remedies for the treatment of Diabetes mellitus in African traditional medicine: A  
review)**

Bei der Behandlung von Typ-2-Diabetes besteht weltweit Bedarf an effektiven oralen Mitteln. Eine Erfolg versprechende Basis bei der Suche nach Ausgangsstoffen für die Entwicklung neuer Arzneien sind die verschiedenen traditionellen Medizinsysteme. Insbesondere Afrika mit seiner reichen, vielfältigen Flora und der starken Abhängigkeit der Bevölkerung von der traditionellen Medizin, bietet dabei einen besonders günstigen Ausgangspunkt. Der Beitrag enthält eine Zusammenstellung von 124 Pflanzen, meist aus West- und Zentralafrika, deren Extrakte von den dortigen Heilkundigen vornehmlich bei nicht insulinabhängigen Typ-2-Diabetikern zur oralen Therapie eingesetzt werden.

There is worldwide need for efficacious oral remedies in the treatment of type 2 diabetes. The various traditional medical-systems are a promising basis in the search for primary material and development of new medical remedies. Africa, with its rich and varied flora as well as the widespread use of traditional medicine, particularly offers a promising starting point. This article presents 124 types of

plants, mostly from West and Central Africa, whose extracts are utilized by resident medical practitioners for oral therapy primarily on non-insulin dependent patients with type 2 diabetes.

**KW]** Ethno-botany, African traditional medicine, Diabetes mellitus, hypoglycemic herbal preparations